

## DODATOK Č. 1 / DZ 224201200100101 (ĎALEJ LEN „DODATOK“) K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

### ČÍSLO Z 2242012001001 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA O FP“)

UZAVRETÝ MEDZI:

#### 1. ZMLUVNÉ STRANY

##### 1.1. Poskytovateľ

názov: **Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR**  
sídlo: **Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava, Slovenská republika**  
IČO: **00156621**  
DIČ: **2021291382**  
konajúci: **Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR**

(ďalej len „Poskytovateľ“)

##### 1.2. Prijímateľ (Vedúci partner)

názov: **Obec Horné Srnie**  
sídlo: **Družstevná 430-1, 914 42 Horné Srnie, Slovenská republika**  
zapísaný v: **-**  
konajúci: **Jozef Húserka, starosta**  
IČO: **00311588**  
DIČ: **2021091501**  
banka: **VÚB, a.s.**  
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky  
refundácia: **2871449953/0200**

(ďalej len „Prijímateľ“)

#### 2. PREDMET DODATKU

Poskytovateľ a Prijímateľ sa po vzájomnom súhlase dohodli na nasledovnom:

- 2.1. Znenie bodu č. 4 Prílohy č. 2 Zmluvy o FP – Rozpočet Projektu v EUR sa ruší a plne nahrádza novým znením, ktoré je pripojené k tomuto dodatku ako Príloha č. 1 k Dodatku č. 1 – Rozpočet Projektu v EUR.
- 2.2. Znenie bodu č. 6 Prílohy č. 2 Zmluvy o FP – Harmonogram realizácie Projektu sa ruší a plne nahrádza novým znením, ktoré je pripojené k tomuto dodatku ako Príloha č. 2 k Dodatku č. 1 – Harmonogram realizácie Projektu.
- 2.3. Znenie Prílohy č. 3 Zmluvy o FP – Harmonogram monitorovania a predkladania výdavkov sa ruší a plne nahrádza novým znením, ktoré je pripojené k tomuto dodatku ako Príloha č. 3 k Dodatku č. 1 – Harmonogram monitorovania a predkladania výdavkov.

- 2.4. Znenie čl. 2.4 v Zmluve o FP sa ruší a plne nahrádza novým znením: „Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý FP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a Projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne Fyzického ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.06.2012.“
- 2.5. Znenie čl. 3.5. Zmluvy o FP sa ruší a plne nahrádza novým znením: „Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie, ktoré začína dňom Splnenia kritérií oprávnenosti Projektu Prijímateľom, a to od 08.03.2010 do 30.07.2012. Výnimku tvoria náklady na prípravu Projektu, ktoré nepresahujú výšku 5% z oprávnených výdavkov každého partnera projektu zvlášť (rozhodujúca je suma oprávnených výdavkov schválená SMV a nie suma skutočne realizovaných oprávnených výdavkov) a ktorých obdobie oprávnenosti začína 01.01.2007.“
- 2.6. Bod č. 3 Prílohy č. 2 Zmluvy o FP – Časový rámec realizácie Projektu sa ruší a plne nahrádza novým znením:

Dátum začiatku realizácie aktivít Projektu	1.8.2010
Dátum ukončenia realizácie aktivít Projektu	30.6.2012

### 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Zmluvné strany prehlasujú, že si text tohto dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez omylu, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
- 3.2. Tento dodatok nadobúda platnosť (je uzavretý) dňom doručenia Prijímateľom prijatého návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľovi a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
- Zmluvné strany sa dohodli, že prvé zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR zabezpečí Poskytovateľ. Ak dodatok nie je zverejnený v Centrálnom registri zmlúv do siedmich dní odo dňa uzavretia, Prijímateľ je oprávnený zverejniť dodatok v súlade s §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Ak Prijímateľ podá návrh na zverejnenie dodatku v Obchodnom vestníku, je povinný o podaní návrhu bezodkladne informovať Poskytovateľa. Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať o zverejnení dodatku a to najneskôr nasledovný deň po dni jej zverejnenia. Ak je dodatok zverejnený viacerými spôsobmi, rozhodujúce je prvé zverejnenie dodatku.
- 3.3. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok neobsahuje žiadne chránené informácie, ktoré sa nemôžu sprístupniť v zmysle príslušných ustanovení Zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a za súčasného rešpektovania ochrany osobnosti a osobných údajov vyjadrujú súhlas s jeho zverejnením v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR
- 3.4. Tento dodatok sa dňom nadobudnutia účinnosti stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o FP.
- 3.5. Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z toho jeden rovnopis obdrží Prijímateľ, jeden rovnopis dostane Národný kontrolór z ČR a dva rovnopisy obdrží Poskytovateľ. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu tohto dodatku uloženého u Poskytovateľa.

Prílohy:

**Príloha č. 1** – Rozpočet projektu v EUR

**Príloha č. 2** – Harmonogram realizácie Projektu

**Príloha č. 3** – Harmonogram monitorovania a predkladania výdavkov

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa .....

Podpis: .....

Ing. Zsolt Simon

Za Prijímateľa v ....., dňa .....

Podpis: .....

Jozef Húserka

Dátum platnosti dodatku: .....

Dátum účinnosti dodatku: .....

**Rozpočet Projektu v EUR**

<b>Názov rozpočtovej kapitoly</b>	<b>Vedúci partner</b>	<b>Hlavný cezhraničný partner</b>	<b>Náklady spolu</b>
Ludské zdroje	12 022,00	3 360,00	<b>15 382,00</b>
Cestovné	0,00	0,00	<b>0,00</b>
Prevádzkové náklady	0,00	0,00	<b>0,00</b>
Náklady na publicitu	3 140,00	1 000,00	<b>4 140,00</b>
Externé služby	20 857,80	2 848,00	<b>23 705,80</b>
Investičné náklady	1 491 028,16	105 503,00	<b>1 596 531,16</b>
Iné	400,00	0,00	<b>400,00</b>
Náklady na prípravu projektu	18 986,50	500,00	<b>19 486,50</b>
<b>Celkové náklady</b>	<b>1 546 434,46</b>	<b>113 211,00</b>	<b>1 659 645,46</b>

## Harmonogram realizácie Projektu

Vedúci partner												
Rok 2010												
Aktivita	I. kvartál			II. kvartál			III. kvartál			IV. kvartál		
1. Riadenie projektu a administratíva								X	X	X	X	X
2. I. zasadnutie slovensko-českého projektového tímu										X		
3. Tlačová správa - príprava a zverejnenie v slovenských médiách											X	
4. Projektová dokumentácia na realizáciu stavby - Dobudovanie dopravnej infraštruktúry Horné Srnie/Brumov-Bylnice - realizačný projekt												X
5. II. zasadnutie slovensko-českého projektového tímu												X
6. Verejné obstarávanie - Dobudovanie dopr. infraštruktúry Horné Srnie/Brumov-Bylnice												X
Hlavný cezhraničný partner												
Rok 2010												
Aktivita	I. kvartál			II. kvartál			III. kvartál			IV. kvartál		
1. Riadenie projektu a administratíva								X	X	X	X	X
2. Účasť na I. zasadnutí slovensko-českého projektového tímu										X		
3. Tlačová správa - príprava a zverejnenie v českých médiách											X	
4. Projektová dokumentácia na realizáciu stavby - Rekonštrukcia dopravnej infraštruktúry a spevnených plôch pri štátnej hranici Brumov-Bylnice/Horné Srnie - realizačný projekt									X	X		
5. Účasť na II. zasadnutí slovensko-českého proj. tímu												X



Vedúci partner												
Rok 2011												
Aktivita	I. kvartál			II. kvartál			III. kvartál			IV. kvartál		
1. Verejné obstarávanie - Dobudovanie dopr. infraštruktúry Horné Srnie/Brumov-Bylnice	X	X	X	X								
2. III. zasadnutie slovensko- českého projektového tímu		X										
3. Dobudovanie dopravnej infraštruktúry Horné Srnie / Brumov- Bylnice - fyzická realizácia					X	X	X	X	X	X	X	X
4. Reklamná tabuľa - výroba a osadenie na stavbu							X	X	X			
5. IV. zasadnutie slovensko- českého projektového tímu					X							
6. V. zasadnutie slovensko- českého projektového tímu										X		
7. Riadenie projektu a administratíva	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Hlavný cezhraničný partner												
Rok 2011												
Aktivita	I. kvartál			II. kvartál			III. kvartál			IV. kvartál		
1. Verejné obstarávanie - Rekonštrukcia dopravnej infraštruktúry Horné Srnie/Brumov- Bylnice a spevnených plôch pri štátnej hranici	X	X										
2. Účasť na III. zasadnutí slovensko-českého projektového tímu		X										
3. Rekonštrukcia dopravnej infraštruktúry Horné Srnie/Brumov- Bylnice a spevnených plôch pri štátnej hranici			X	X	X	X	X	X				
4. Reklamná tabuľa - výroba a osadenie na stavbu			X	X	X	X	X	X				
5. Účasť na IV. zasadnutí slovensko-českého projektového tímu					X							
6. Účasť na V. zasadnutí slovensko-českého projektového tímu							X					

7. Preberací protokol - Rekonštrukcia dopravnej infraštruktúry a spevnených plôch pri štátnej hranici									X				
8. Osadenie trvalo vysvetľujúcej tabule									X				
9. Publicita projektu - Plagát A 3											X		
10. Účasť súboru a občanov - Otváracie podujatie - realizácia											X		
11. Účasť na VI. zasadnutí slovensko-českého projektového teamu											X		
12. Tlačová správa, príprava a jej zverejnenie v českých médiách											X		
13. Riadenie projektu a administratíva	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Vedúci partner													
Rok 2012													
1. Príprava informačného materiálu k projektu		X	X										
2. Rekonštrukcia dopravnej infraštruktúry Horné Srnie/Brumov- Bylnice a spevnených plôch pri štátnej hranici	X	X	X	X	X								
3. Otváracie podujatie - príprava, Plagát A3				X	X								
4. Koľaudácia, preberací protokol - Dobudovanie dopravnej infraštruktúry Horné Srnie/Brumov- Bylnice					X								
5. Osadenie trvalo vysvetľujúcej tabule				X	X								
6. Publicita projektu - Plagát A 3				X	X								
7. Otváracie podujatie - realizácia					X								
8. VI. Zasadnutie slovensko- českého projektového teamu			X										
9. Tlačová správa, príprava a jej zverejnenie v slovenských médiách					X								
10. Riadenie projektu a administratíva	X	X	X	X	X	X							



## Harmonogram monitorovania a predkladania výdavkov

Názov projektu:	Dobudovanie dopravnej infraštruktúry Horné Srnie/Brumov-Bylnice
Projekt č.:	22420120010

Dátum oprávnenosti výdavkov:	08.03.2010
Dátum ukončenia realizácie:	30.06.2012
Rozpočet projektu:	1 659 645,46 €

P. č.	Obdobie v mesiacoch	Monitorovacie obdobie		Typ správy	Konečný termín na predloženie monitorovacej správy
		začiatok	koniec		
1	12	8.3.2010	28.2.2011	prvá	30.3.2011
2	3	1.3.2011	31.5.2011	priebežná	30.6.2011
3	3	1.6.2011	31.8.2011	priebežná	30.9.2011
4	3	1.9.2011	30.11.2011	priebežná	30.12.2011
5	3	1.12.2011	29.2.2012	priebežná	30.3.2012
6	4	1.3.2012	30.6.2012	záverečná	30.7.2012

so zoznamom deklarováných výdavkov (indikatívne)	Indikatívne termíny predloženia:			ERDF v žiadosti o platbu (EUR)
	zoznamu deklarováných výdavkov	súhrnnej správy	žiadosti o platbu	
ÁNO	30.3.2011	28.6.2011	28.6.2011	45 522,73 €
ÁNO	30.6.2011	28.9.2011	28.9.2011	95 578,11 €
ÁNO	30.9.2011	29.12.2011	29.12.2011	411 709,67 €
ÁNO	30.12.2011	29.3.2012	29.3.2012	233 228,95 €
ÁNO	30.3.2012	28.6.2012	28.6.2012	242 010,05 €
ÁNO	30.7.2012	28.10.2012	28.10.2012	382 649,13 €